ООО «Анастасия»
ИНН: 3808094767**ОГРН**: 1033801040503
664003, г. Иркутск, ул. Дзержинского, 16
Гостиничный комплекс «Анастасия»
4 звезды Св-во № 77/АА-79/1424-2022
От 21 декабря 2022 г.
Иркутская область, Иркутский р-н, пос. Никола, ул. Ангарская, 8
тел/факс. 8 (3952) 490-191

Регистрационная карта - договор/ Registration card - contract

Last nam Фамилия, имя, отчество	Заезд	Выезд	Ночей	Время поселения	time Расчётный час
Гость	**15:00**	**12:00**	**1**	**15:00**	**12:00**

Country, city, address Страна, город, адрес	Citizenship Гражданство	E-mail/telephone Эл. почта/телефон
РОССИЯ	**РОССИЯ**	

Passport number and expiry date Номер паспорта и срок действия	Issued Когда и кем выдан	Date and place of birth Дата и место рождения

Room rate Стоимость номера	Room Комната	Room type Тип номера	Adults Кол-во человек
		Двухместный люкс с видом на Байкал	**2 + 0**

Method of payment Метод оплаты	Company Организация

Я подтверждаю, что дата въезда и выезда в регистрационной карте указана верно. Я ознакомлен и согласен с тем, что заезд в номер начинается с 15:00 часов даты бронирования, что расчет должен быть произведен, а гостиничный номер освобожден не позднее 12:00 часов (полудня) даты выезда. I confirm that the check-in and check-out dates on the registration card are correct. I have read and agree that check-in to the room begins at 3p.m. on the booking date, that payment must be made and the hotel room vacated no later than 12 p.m. on the check-out date.

При раннем заезде с с 03:00 до 15:00 часов взимается оплата в размере 50% от стоимости номера в сутки; при заселении с 08:00 до 15:00 взимается почасовая оплата стоимости номера (1/24 от стоимости номера в сутки за каждый час). In case of early check-in from 3 a.m. till 8 a.m. additional fee is charged half of daily rate. In case of early check-in from 8 a.m. till 15 p.m. additional fee is charged at hourly rate. В случае задержки выезда после расчетного часа взимается дополнительная плата: с 12:00 до 18:00 часов - почасовая оплата; после 18:00 часов, но не позднее 00:00 часов - оплата за половину суток; после 00:00 часов - оплата за полные сутки. In case of late check-out additional fee may apply: from 12 p.m. to 6 p.m. - hourly rate; from 6 p.m. to 12 a.m. - half of daily rate, after 12 a.m. - full daily rate.

Я соглашаюсь с тем, что все посетители, остающиеся в моем номере после 23:00 часов, должны быть зарегистрированы в службе приема и размещения. The visitors may stay in the rooms of the hotel till 11 p.m. After 11 p.m. visitors must be registered with the front desk. За пользование минибаром, а также иными услугами отеля взимается плата в соответствии с прейскурантом. The minibars and other hotel services should be paid.

Я соглашаюсь с тем, что несу полную ответственность за детей младше 18 лет, прибывших со мной, при их нахождении на территории гостиницы, финской сауны, русской бани, тренажерного зала и пр. I agree that I am fully responsible for children under 18 years who arrived with me, when they are on the territory of the hotel, Finnish sauna, Russian bath, gym, etc.

Я обязуюсь возместить причиненный ущерб в случае утраты или повреждения имущества отеля в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. Размер ущерба определяется в соответствии с расценками, указанными в прайс-листе по возмещению ущерба, действующем на дату обнаружения ущерба. I undertake to compensate for the damage caused in the event of loss or damage to the hotel property in accordance with the current legislation of the Russian Federation. The amount of damage is determined in accordance with the rates specified in the damage compensation price list, effective on the date of discovery of the damage.

Я обязуюсь хранить ценные вещи в сейфе в номере. Я соглашаюсь с тем, что администрация гостиницы не несет ответственность за сохранность ценных вещей, не помещенных на хранение в сейф. I undertake to store valuables in the safe in the room. I agree that the hotel administration is not responsible for the safety of valuables not stored in the safe.

Запрещено курение кальяна, вейпов и другой никотиносодержащей продукции на территории, а также во всех помещениях гостиничного комплекса, включая номера. It is not allowed to smoke any nicotine-containing products at the hotel territory, rooms and halls. Я ознакомлен и обязуюсь соблюдать Правила проживания в гостиничном комплексе и Правила пожарной безопасности. I am familiarized with the hotel regulations and the fire safety instructions

☐ Я согласен получать чеки на электронную почту _____.

☐ I agree to get receipts by email _____.

Благодарим за визит и будем рады видеть Вас снова!

Гость _____ Ст.адм. _____ Евсеева Анастасия Андреевна

Guest Подпись / Signature Clerk Подпись / Signature

СОГЛАСИЕ
на обработку персональных данных гостя

Я, субъект персональных данных: Гость, основной документ, удостоверяющий личность: , зарегистрированный(ая) по адресу:
РОССИЯ, в соответствии со ст. 9 ФЗ от 27.07.2006 N 152-ФЗ "О персональных данных" даю конкретное, предметное, информированное, сознательное и однозначное согласие на обработку своих персональных данных ООО «Анастасия», ОГРН 1033801040503 (далее - оператор), юридический адрес: г.Иркутск, ул.Дзержинского, 16,офис 213, фактический адрес: Иркутский р-н, пос. Никола, ул. Ангарская, 8, с целью исполнения договора о предоставлении гостиничных услуг и регистрации по месту пребывания.

Перечень моих персональных данных, на обработку которых я даю согласие: фамилия, имя, отчество, гражданство, пол, возраст, дата и место рождения, номер основного документа, удостоверяющего личность, сведения о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе, адрес регистрации по месту жительства, адрес фактического проживания, номер телефона, адрес электронной почты, _____ (иные данные).

Разрешаю оператору производить автоматизированную, а также осуществляемую без использования средств автоматизации обработку моих персональных данных, а именно: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.

Я проинформирован, что Оператор гарантирует обработку персональных данных в соответствии с действующим законодательством РФ как неавтоматизированным, так и автоматизированным способами.

Данное согласие действует до достижения целей обработки персональных данных или в течение срока хранения информации. Данное согласие может быть отозвано в любой момент по моему письменному заявлению. В случае отзыва мною согласия на обработку персональных данных оператор вправе продолжить обработку персональных данных без моего согласия при наличии оснований, указанных в п.п. 2 - 11 ч. 1 ст. 6, ч. 2 ст. 10 и ч. 2 ст. 11 ФЗ от 27.07.2006 N 152-ФЗ "О персональных данных"

CONSENT
for processing personal data of the guest

I, the subject of personal data: Гость, main identity document: , registered at: РОССИЯ, in accordance with Art. 9 of the Federal Law of July 27, 2006 N 152-FZ "On Personal Data" I give specific, substantive, informed, conscious and unambiguous consent to the processing of my personal data by Anastasia LLC, OGRN 1033801040503 (hereinafter referred to as the operator), legal address: Irkutsk , Dzerzhinsky st., 16, office 213, actual address: Irkutsk district, pos. Nikola, st. Angarskaya, 8, in order to fulfill the agreement on the provision of hotel services and registration at the place of stay.

The list of my personal data to which I consent to the processing: last name, first name, patronymic, citizenship, gender, age, date and place of birth, number of the main identity document, information about the date of issue of the specified document and the issuing authority, registration address at place of residence, address of actual residence, telephone number, e-mail address, _____ (other data).

I authorize the operator to perform automated, as well as non-automated processing of my personal data, namely: collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (update, change), extraction, use, transfer (provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction.

I am informed that the Operator guarantees the processing of personal data in accordance with the current legislation of the Russian Federation in both non-automated and automated ways.

This consent is valid until the achievement of the purposes of processing personal data or during the period of storage of information. This consent may be withdrawn at any time upon my written request. If I withdraw my consent to the processing of personal data, the operator has the right to continue processing personal data without my consent if there are grounds specified in clauses. 2 - 11 h. 1 tbsp. 6, part 2, art. 10 and part 2 of Art. 11 FZ of July 27, 2006 N 152-FZ "On Personal Data"

Субъект персональных данных :
_____ (подпись) / _____ (Ф.И.О.)